

Béniſsons Dieu, notre roi

1. Bé-nis-sons Dieu, no-tre roi, le puis-sant roi de
 2. Bé-nis-sons Dieu, no-tre roi, qui tou-jours fait jus-
 3. Bé-nis-sons Dieu, no-tre roi, cé-lé-brons ses lou-

1. gloi-re ! De ses bien-faits in-ces-sants cé-lé-brons la mé-
 2. ti-ce, A l'or-gueil-leux re-dou-table, au plus hum-ble pro-
 3. an-ges, Car il de-meure à ja-mais quand tout passe et tout

1. moi-re ! Et qu'en tous lieux, Sur la terre
 2. pi-ce ! Riche en bon-té, Pour ses en-
 3. chan-ge. Il nous en-tend : A-dres-sons-

1. et dans les cieux, Mon-tent nos chants de vic-toi-re !
 2. fants ré-vol-tés Son a-mour est sans li-mi-te.
 3. lui no-tre chant, U-nis aux chœurs de ses an-ges !

Autre texte français au numéro suivant

English

- 1 Praise to the Lord, the Almighty, the King of creation ! / O my soul, praise him, for he is your health and salvation ! / Come, all who hear : / brothers and sisters, draw near, / praise him in glad adoration !
2. Praise to the Lord, above all things so mightily reigning ; / keeping us safe at his side, / and so gently sustaining. / Have you not seen / all you have needed has been / met by his gracious ordaining ?
3. Praise to the Lord, who shall prosper our work and defend us ; / surely his goodness and mercy / shall daily attend us. / Ponder anew / what the Almighty can do, / who with his love will befriend us.
4. Praise to the Lord ! O let all that is in me adore him ! / All that has life and breath come now with praises before him ! / Let the Amen ! sound from his people again, / gladly with praise we adore him !

Deutsch

1. Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren ! / Lob ihn, o Seele, vereint mit den himmlischen Chören. / Kommet zu hauf ! / Psalter und Harfe, wacht auf, / lasset den Lobgesang hören !
2. Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret, / der wie auf Flügeln des Adlers dich sicher geführet, / der dich erhält, / wie es dir selber gefällt ; / hast du nicht dieses verspüret ?
3. Lobe den Herren, der sichtbar dein Leben gesegnet, / der aus dem Himmel mit Strömen der Liebe geregnet. / Denke daran, / was der Allmächtige kann, / der dir mit Liebe begegnet.
4. Lobe den Herren, was in mir ist, lobe den Namen. / Lob ihn mit allen, die seine Verheissung bekamen. / Er ist dein Licht, / Seele, vergiss es ja nicht. / Lob ihn in Ewigkeit. Amen.

Nederlands

1. Lof zij de Heer, de almachtige Koning der ere, / Laat ons naar hartelust zingen en blij musiceren. / Komt allen saam, / Psalmzingt de heilige Naam, / Looft al wat ademt de Here.
2. Lof zij de Heer, Hij omringt met zijn liefde uw leven ; / Heeft u in 't licht als op adelaarsvleuglen geheven. / Hij die u leidt, / Zodat uw hart zich verblijdt, / Hij heeft zijn woord u gegeven.
3. Lof zij de Heer, die uw huis en uw haard heeft gezegend, / Lof zij de hemelse liefde die over ons regent. / Denk elke dag / Aan wat zijn almacht vermag, / Die u met liefde bejegent.
4. Lof zij de Heer met de heerlijkste naam van zijn namen, / Christenen looft Hem met Abrahams kinderen samen. / Hart wees gerust, / Hij is uw licht en uw lust. / Alles wat ademt zegt : Amen.

Texte : d'ap. Jules Vincent 1924 ; all. Joachim Neander 1680 ;
angl. d'ap. Catherine Winkworth 1858 ; néerl. Jan Wit
Mélodie : Stralsund 1665, rév. Freylinghausen 1741
Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren
Harmonisation : Psaumes et Cantiques 1976

© T : Auteur (167) ; H : Fondation d'édition des Eglises protestantes romandes (31)

© Ne : Interkerkelijke Stichting voor het Kerklied, Leidschendam (38)

Célébrons le Seigneur

1. Célébrons le Seigneur,
Notre Dieu et notre Père,
Tout-puissant créateur
Et des cieux et de la terre.
Ce Dieu d'amour
De ses enfants chaque jour
Veut exaucer la prière.
2. Célébrons le Seigneur,
Le Christ, le chef de l'Eglise !
Et qu'à sa volonté
Toute nation soit soumise.
Notre Sauveur,
Sur la croix pour les pécheurs,
Acquit la grâce promise.
3. Célébrons le Seigneur,
L'Esprit qui, sur notre terre,
Assemble les croyants
Et de ses dons les éclaire
Et les unit
En un seul corps qu'il bénit
Dans la joie et la lumière.

Texte : Charles Pfender 1908, rév. 1977

Mélodie : du précédent

© T : Fédération protestante de France, c/o Olivétan, BP 4464, F-69241 LYON Cedex 04 (30)